

<i>Murresana</i>	"suomeksi"	Esimerkki murresanan käytöstä (selvennykseksi tarvittaessa)
<i>aahku</i>	halu	saittaks nyt aahkuun ajettuu?
<i>aamupuol</i>	aamupäivä	
<i>aapsi</i>	aapinen	
<i>ah'hah</i>	vai niin	
<i>ahtamine</i>	lyhteet parsille	riihen
<i>aikooiajois</i>	aikanaan	siit tuot sinne aikooiajois. Mienen sinnuu jää uottelemmaa
<i>aisata</i>	kuoria osin puuta	
<i>aivina</i>	ydinpellava	
<i>ajaolloo</i>	ajan myötä	kyl se siint lutvihuu ajaolloo
<i>akkiloija</i>	neuvoa, opastaa	
<i>ala hautuu</i>	ala mennä	
<i>ala laatii</i>	ala kertoa	senku ala laatii
<i>ala tassii</i>	ala mennä	
<i>ala terrii</i>	ala vetää, kiskoa	
<i>alassui</i>	nurin (astia)	paa se saavi siihe alassui valumaa
<i>alve</i>	suolimato	mitähä männöö läpättelemää, jot mius o alpehii
<i>a'mut</i>	entäs sitten	a'mut, jos se ei uokkaa niinikkää?
<i>antaa suuta</i>	suudella	
<i>apetta</i>	olkia ja jauhoja	eläinten rehu
<i>apposkaali</i>	kaalilaatikko	yl. uunissa paistettu uudesta kaalista tehty laatikko ??
<i>aprakka</i>	osa, jako-osa	siin o siu aprakkaais
<i>apsatti</i>	kengän korko	tai koron kuminen korkolappu

arhooi	vesiheiniä	puolepäivä aikaan viskaat porsahille vaik arhooi tuolt porkkanamaa laijaast
arinahöylä		lapsi lähetettiin esim aprillipäivänä noutamaan naapurista
arssina	ven. pituusmitta	0,71 m.
artteel	pieni porukka	tehhää myö tää arttelis, ni saahaa se sukkelaast tehtyy
arvollee	kuitenkin ??	
asemillaais	paikoillasi. kunnolla	nyt joset uo asemillaais, ni...
astuva	äes	
atra	peruna-aura	kaskiaura, haara-atra
auks	avuksi	alkumarjat astijaa. Tulkoo Jumala auks."
a'voi	??	a'voi. Mitäs nyt tehhää?
a'vot	näin	a' vot. Näi se on hyvä
ei juo, ei uo"	ei ole	
ei uo oikijaa	ei ole oikein	
ei yrry eikä ärry	ei kasva	
eistääi	ensin	
elake	eläke	
elokas	eläin	
elo-omaks	elämään	tää o nii soma vasikka, jot tää jätetää elo-omas
elävii	syöpäläisii	omiks siu päässäis elävii?
emannuus	emännuus	
emintimä	äitipuoli	
emälehmä	poikinut lehmä	
emäpotatti	siemenperuna	
emäsulale	tulee aikuiseksi	joha tää siu tyttöis puhkijaa koht emäsulale

enne ylösnousuu	hyvin varhain	ennen heräämistä
ensalkuu	aluksi	
epelo	saamaton,	seo nii epelo. Eihä siint uo mihikää.
eslina	esiliina	
eto elävä	mokomakin	
ettää	kauas	
haarahonkaa	hajareisin	
haastella	puhella	
haaveer	vahinko	
haihattelija	haaveilija	
haili	silakka	
hailiserpa	silakkakeitto	
hakkahuuis	hakkaantui	
halatti	päällysviitta tai muu	väljä päällysvaate
haltittu	lievä kirosana	et sie haltittu lähe siint
halttaais	halvaannutti	
hamarakalat	ohuen jään läpi kolkatut kalat	
hantukki	pyyheliina	
hapaheinä	suolaheinä	
hapakurkku	suolakurkku	
hapalohko	perunakeitto, jossa liemenä paksuhko hapanleipätaikinasta tehty liemi	
hapamaito	piimä	
harjaukko	kulkukauppias	

harmoon	urkuharmooni	
hassa	pusero -naisten	
hatsiillaa	hajallaan	heinät o hatsiilla ja pilvet mölläellööt. Kotsiltää sattaa.
hattu	yl. miehen päähine	naisilla myös hattu
hautuu	mennä.	joset nyt ala hautuu, ni kyl mie siule näytän
hautuu	kypsyä hitaasti	nyt annetaan tään putron hautuu vie uuniis tuntii puoltoist
havahuin	heräsin	mie makasi nii makijaast jot, mut siitko rysäht pommi kartanolle, ni kyl havahuin
he, se	tässä on, ole hyvä	
heinäsaatto	heinäkasa	saatu on heinä saatool
heitä pois	lopeta	
helmäse	lyö	helmäse seitä aijapatsasta, nii jot kestää paikallaa
helpeehelistäjä	kova tuuli,	joka karisti puista kuivuneet neulasetkin
hensuta	käydä usein	mitä siin hentsuut ain ovevälis.
hentsuvaa	käy usein	sie joset herkee hentsuumaast siel hermaniil, ni pannoot halo häntää
herkee	lopeta, lakkaa	
herpasoo	raukaisee, väsyttää	
herpoois	antoi periksi	enstääi se tappeel vastaa, mut siit herpoois
hetas	halukas	mie uon nii hetas tule pihkamaijole
hielmoo	heilimöi	
hieno	ohut	seo nii hienoo rihmaa. - Myös esim hieno sokur - sokursanta
hiillisto		paikka, johon leivinuunista vedettiin hiilet.
hiitra	salakavala, salaa	kyl se sen nii hiitraast vei, vaik mie kui kavati
hinkki	maitokannu	muutaman litran, peltinen

hirsi	tukki	
hirvii	uskalla	mienen hirvii
hirvitti	pelotti	
hirvitä	uskaltaa	
hitinä	kulunut lähes puhki	Tää miu lyessin pitäis myyvä, ko kynnyspäätkii on kuluneet iha hitinääks
hiukoo	suolaisen nälkä	
hiulata	hangata, hinkata	
hivahuta	lyö	mieko hivahuti ukkoo leuvoile, no tää lenskii persiillee
hoputa	hokea, patistaa	älä sie minnuu ain hoppuu lähtemää
hornakka	kylmähkö	miule tul ulkoon nii hornakka jot
hottuu	tilaa	näi suur kortteerik siul onkii. No on siul hottuu.
houhtimet	hohtimet	
hovi	kartano	
huikata	vaihtaa	eiks huikata hevosii? Paljokse annat välillä?
humahuta	lyön	ni mieko humahuta...
humalikas	humalainen	
humppa	vähän hullu, hassu	uotse humppa
humputella	hassutella	
huohtaa	hohtaa	ai kui tää uunikuve huohtaakkii lämmintä
huoli, älä huoli	välitä, älä välitä	myös annas olla
huotava	halpa	se ol huotava. Ei maksaant ko kaksykymment viis pennii
hupa	kuluva	tää aika o käynt nii huvaks, jotei kerkiikkää mittää tekemää
hupa	laihtunut	kyl se Mari on käynt nii huvaks jot. Ei se taija kauva ennää ellää
hursti	valkea liinavaate	aikanaan myös päällysviitta

hutura	huonokuntoinen	tää jakku on nii hutura, jot kestännöök tää miu allaai
hutka	kevytkenkäinen	
huussi	ulkokäymälä, hyyskä	
hylkää	jätä	
hylkää pois	lopeta	
hylkäis	jätti	
hyvillää	hyivllä mielin	
hyyry	vuokra	hyyryläinen - vuokralainen
hyö	he	
hyömyyis	keräsi	myös tulla hyömyyis
hällä	ailahteleva	
hällää	heilua, liikkua	siel metsäas alkokii tuli hällää ja jokkuu tul vanari kans
häissää	hädissään	
häkki	kuivauspaikka	mm. puiden kuivauspaikka leivinuunin alla. Mää häkkii häntinneis
häkkii	hätistää, patistaa	ala häkkii sitä poikaa lähtemää jo paimenee
hämärikö pito	hämärässä valotta	nyt ei panna viel tulta lamppuu. Pijetää hämärikköö
hätäpökös	hätä suorana	vasikat juoksiit hätäpökös
härillää (lehmä)	kiimassa	
härkä	sonni	sie suurpoika tuot ajamaa tätä lehmää, ko mie vien sen häräle.
härähännä veivi		lapsen juoksuttamista noutamaan naapurista. - aprillipäivänä
häräpylly	kuperkeikkaa	
hättää myyväkkii	hättää myydäkin	todella suuri hätä
hää	hän	
höile	heille	

<i>hökäis</i>	jätti	
<i>hökötellä</i>	aikoa	se hökötteel lähtöjää, mut...
<i>hölikkö</i>	keskenkasvuinen	seo sellane poja hölikkö viel vaik onha se jo melkee miu mittaseei
<i>hölläellä</i>	kävellä joutilaana	siin ol poikii hölläelemääs
<i>höllö</i>	raaka marjasurvos	
<i>hölähtää</i>	vuotaa äkkiä	enstääi se vaa tippu, mutku siit höläht.
<i>hölähtää</i>	(kasvaa) äkkiä	enstääi mie kitkuti ja kitkuti, mut siitko mie hölähin
<i>hönttö</i>	vähän hölmö	
<i>höplitä</i>	löystyä	
<i>höpsyttää</i>	pudistaa	
<i>hörppii</i>	ryystää	
<i>höröstää</i>	sade lakkaa	kyl se kohta höröstää. Tuhkaseelt jo kajostaa
<i>hötylumi</i>	löysä pakkaslumi	kyl nyt o lunta paksuult, mut se o vaa sellasta hötylunta
<i>hövel</i>	höylä	
<i>hövähtää</i>		mite mie hövähinkii markkinooilt ostamaa tälläse...
<i>höyli</i>	antelias	
<i>ielimäine</i>	ensimmäinen	siese nyt siihe rännäät ielimäiseeks
<i>ihollaa</i>	kurenlähdon aika	keväällä
<i>iijää</i>	ikänsä, ikäni	sen mie muista iijääi
<i>ikkääkö</i>	heti kun	ikkääkö mie käänsin silmäai muuvale, ni sillo hää..
<i>ikännää</i>	ikinä	emie ikännää ennää valehtele
<i>ilkaa</i>	kiusaa	myös, poika saattoi yrittää tai tehdä tytölle "ilkaa"
<i>ilkee</i>	häpeä, (kehtaa)	mienen kyl ilkee pyytää. Miul on nyt nii ilkee jot
<i>ilkii</i>	ujostella, "kehtaa"	mienen ilkie sannoo sille

ilmahenki	vieno tuuli	nyt taitaa tulla pakkane, ko ilmahenki on kääntyynt pohjase puolele
ilmatuikkää	aina, koko ikänsä	ilmatuikkäänhä tää on olt selane lehil lenneteltävä
iltapuol	iltapäivä	
imisä	naaras (sika)	
isvossikka	vuokra-ajuri	
itseiestää	hukkaan, turhan	
itsepasjattaa	itseksseen	hää haasteel itsepasjattaa
iukaa	vingahtaa	se orivarsa on nii vihane, jot miulekki vaa seno iukki
ja	myös	antakaa miule ja
jakku	jakkara	myös vähän pitempi penkki
jaloksiis	jalkopäässä, jaloissa	
jamakka	kokkelipiimä	
jamakkapiirakka	rahkapiirakka	tää jamakkapiirakka on siit hyyvää
jamissa	riidellä	ain työ jaksatta jamissa
jammoo	aikoo ?	nyt tuuloo sen makuseest, jot se jammoo saaetta
jersma	kaatumatauti	
jollokii	joskus	
jollokullo	silloin tällöin, joskus	enhä mie uo siel käynt, ko jollokullo
jonuis	moitti	älä sie minnuu ain jonnuu
jora, jorssova	harvapuheinen ??	seo nii jora mies. Ei se miulekaa virkkaant mittää, vaik kuul kyl
jot	että	mieku saaai hänele, jot nyt ala tassii
joulupuu	joulukuusi	
joulupuule	kuusijuhlaan	koulun
jumalalehmä	n. mm:n suuruinen kirkkaanpunainen	

	mullassa keväällä vilistävä hyönteinen	
juntuta	kinata	työ pojat älkää ain juntutko keakennää
juomukka	juolukka	
juonijaist	lattiavasat	
juska	savupelti	
jussikko	luonnonheinä	
justii	juuri nyt	nyt männää justii
jurytä	mekastaa, tönä leikillään. Nyt lapset makkaamaa. Nytei ennää jurytä	
jyvä poikittaai	kylläinen	oikeastaan: jyvä poikittaai persiis, koi kelpaa mikkää
järehi	karkeita	saisik mie parikilloo nuota järehi jauhooi
järetö	vallaton, älytön	kyl työ lapset uotta nii järettömmii jot
järkijää	järjestään	myös: heti.
jässikkä	rasia	esim. pitskajässikkä = tulitikkuaski
jässikkä	laatikko	
jäväköitellä	irvistellä	mienen käy teijä kans mittää. Työkö ain jäväköittelettä miule
jäväköittelöö	irvistelee hampaitaan	hää seno vaa irvisteel
kaalaa	kahlata	
kaalikotsana	kaalin "ruoto", juuri	
kaaso	morsiamen pukija	
kaassu	paksu velli	
kaavahella	elehtiä (leikillään) erikoisesti	
kaavahtelloo	kujeilee	se senko kaavahteel

kaaveet	erikoiset tavat, elkeet	
kaha	puoliksi ,kahtia	mitä saahaa kallooi, ni panna kaha
kahe miehe	kaksissa miehin	
kahekese	kahden kesken	kaksistaan
kahepuole	kahden puolen	
kahist	kahdesti	
kahmalolline	kahden kouran täydeltä	
kahveel	haarukka	
kaihota	kaivata	nii mie uon sinnuu kaihoveelt jot
kaihovella	kaivata	
kaiskeroine	hento(luinen)	kuissas tää tei nuoreemp poika on jäänt näi kaiskeraiseeks,
kajostaa	selkiintyy,esim ilma	jo Tuhkaseelt kajostaa
kakara	hevosen kakkara	
kaksiraksi	istua ikään kuin ratsain	
kalaserpa	kalaliemi	
kalenat	juhlat, iltamat	
kaleskat	ajurin rattaat	
kalikkaportti	umpipihan pieni portti	
kalintkaportti	umpipihan pikkuportti	
kaljase	käske huutamalla	mieko kaljasi niile, ni kyl läksiit
kaljase	huudahda kovin	Kaljase sitä poikaa, jot kuuloo
kalkkala	kello	yl. lehmän kello

<i>kallallaa</i>	kallellaan, vinossa	
<i>kalpassi</i>	makkara	
<i>kammita</i>	yhteensidotut	esim. saunavastapari
<i>kampii</i>	kiivetä	
<i>kanapatsii</i>	tilkitä hirsirakennusta	
<i>kanava</i>	tien oja	seko ol nii liukas, ni veikii kanavaa
<i>kantvertti</i>	kamferin tipat	
<i>kapana</i>	suuri jääpala	
<i>kapja</i>	kavio	
<i>kaplas</i>	reen "ketara"	
<i>kappee aikaan</i>	hyvin aikaisin aamulla	
<i>kaprii</i>	kiivetä	
<i>kapusta</i>	kauha	
<i>karassi</i>	valopetrooli	
<i>karissa</i>	karista	nyt sirpit kättee. Muute kaura karajaa
<i>karkijaa</i>	karvasta,väkevää	vaik pani kui paljo sokurii tähä karpalosuppii, ni ain vaa on harkijaa
<i>karpeekaristaja</i>	syksytuuli	joka siipi jäkälät. eli karpeet ja roskat puistakin
<i>karpeet</i>	jäkälät, sammaleet	
<i>karsinoituu</i>	puuastia kuivuu ja rakoilee	
<i>kartanolle</i>	pihamaalle	
<i>kartool</i>	peruna	
<i>kasa, kasukka</i>	limpun kantapala	
<i>kasa, kasukka</i>	leivän tai pitkön kantapala	

<i>kasetti</i>	sanomalehti	Mie näät näin kasettiist
<i>kaskuta</i>	tarinoida, jutella	
<i>kassaar</i>	vesuri	
<i>kastrulli</i>	kattila	
<i>kate</i>	peite	Mie katso viel onk lapsiil katetta, ko makajaat jo.
<i>katetta</i>	peitettä	mie katso viel, onk lapsiil katetta. Makajaat jo
<i>katitsa</i>	katiska	
<i>kaulavaate</i>	pääliina,	myös suur kaulavaate - hartiahuivi
<i>kavattaa</i>	varoa, odottaa	kavata sie ja huuva miule millo ne raasselit tuloot
<i>kehtaa</i>	viitsi	mienen kehtaalähtee mihikää
<i>kehtooittaa</i>	laiskottaa	mienen ennää kyl jaksaa. Sinnuu vaa kehtoittaa
<i>keitti, kjeittii</i>	keitto, keittoa	
<i>kekkiillää</i>	kenossa	siin se Mari istu kiesiis pää kekkiillää
<i>kengärohnikkaat</i>	kenkärajat	
<i>kenkula</i>	kumpare	
<i>kenkätä</i>	lahjoittaa	Kenkkt sie tään miule? No iha ilma annan.
<i>kentsaht</i>	keikahti nurin	siin kartanool ool nii liukasta, jo siihehä mie kentsahi
<i>kentsahtaa</i>	kaatua	nii ol liukas, jo mie kentsahinkii vanhoilt jaloiltaai
<i>keral</i>	mukana	
<i>kerale</i>	mukaan	Tulik siule evvääät kerale?
<i>keritä</i>	keretä, ennättää	
<i>kerkkii</i>	hyppiä yhdellä jalalla	
<i>ketineet</i>	vaatteet	miul o nii kehnot ketineet, joten mie tajja ilitä tulla tei kerallenna
<i>kesträtä</i>	kehrätä	

kettu	ketto,kuortuma	
ketturoija	piehtaroida	
kettää	kuoria, nylkeä, kiskoa päreitä	
kieppi	lumikinos	
kiikku	keinu	
kiisseel	kaurakiisseli	varsinkin pyhäaamun ruoka
kiistata	kilpailla	
kikkurat	kiharat	
kingerkoukku	polvimutka	
kino	verkko (hämähäkin)	
kintaat	paksut lapaset	kinnasneulalla tehdyt
kintut	sääret	nii männiit, jot kintut vilkkuuit
kipitaar	tärpätti	
kippee	ajos, paise	
kipristää	nousta varpailleen	vähäko kipristin, ni siit yltyinkii sinne ylhyllyle
kirkkylä	kirkonkylä	
kirpitsä	tiili	
kiruti kirjan	kirjoitin kirjeen	
kiukaa	kitistä	työ lapset älkää ennää kiukkako. Sievitkää tilallenna sukkelaa
kiuksamet	kidukset	Isä anna miule kiuksamet
kivistää	särkee	miu päättääi kivist eile niikovast jot
koha	kunhan	tuon, tuon koha kerkiin
koht'sillää	kohdakkoin	lähetää, lähetää. Kohtsillää
kohvi	kahvi	Tuo, tuo Mari kohvile.Juo viel kuuveeiskii.Ei meil kuppilooi luveta

koin	kun en	nii tuttu mies, nii tuttu mies, mut koin muista nimmee
koiruutta	kiusaa, (pilkkaa)	ain miule tekkööt koiruutta
koivistolaine	karva"hattu"	yleinen miesten karvalakki
kokka	koukku	
kolomarauta	kuorimarauta	
kolomine	kuoriminen	ja pojat koitteloot kolloo
kolpakko	höyrykupu	hellan yläpuolella oleva
komotti	piironki, lipasto	
komphoijata	huolehtia	-- toine toisijaa ne komphoijaa
kompuksees	yhteistoimin	
konnikkaine	sammakko	
kons	milloin	
kontikantaja	kantelija	
kontrapantti	salakuljetus	
kopero	kuoppa	pieni kuoppa
kopitsa	määrly	
koppanajako	tavaran jako	kuka mitä kerkiää ottaa
koppeel	kasvimaa, -tarha	
kopra	koura	tuon mie paa vaik kopra sissää
kopra kokkiillaa	käsi ojossa	ain siul o kopra kokkiillaa. Mist miul ain sitä rahhaa ain riittää.
kopsa	naidun naisen äyrämöispäähine	
kopuloija	kopeloida, tunnustella	
korjooksee	korjuuseen	joks työ saitta heinännä korjooksee?

korostaa	kuorsata	
korsteen	savupiippu	
kortavoi	poliisi	kortavoi pastieraais siin latvormuul kääet selätakan
kortteer	(vuokra)-asunto	
korventaa	kärventää, kuumentaa	Tuo soussi korventaa ain miu sisuksijai
kostii	kestiin, vierailulle	Mie tuli teile kostii, ko työ uotta ain nii väkevääst puistaneet
kostjumala	kiitos	hää luk kostjumalaa, ko mie hänele vein lämpimäisii
kotlehmä	nuorikon kotoaan tuoma lehmä	
kotsana	kaalin ydin ?	
kotsillää	kohtapuolin	
koussikka	vesikippo, nappo	
kovalakine	ankara	seo nii kovalakine mies jot
kovertti	kirjekuori	
kuharkka	keittäjä	
kujaset	taloon johtava tie tai kylätie	
kulakka	nyrkki	
kulakka	nyrkki	Sie katso, joten mie helmäse täl kulakaal
kulassi	kauppias	
kuli	iso säkki	us. niinestä tehty. Myös: "sie sen sittakuli.."
kulkku	kaula, kurkku	
kullaitella	ajella	
kulppa	vesikuoppa	kyl tuol tiilkulpiis on siit paljo vettä näi keväheel
kumpane	kumpi	

<i>kunja</i>	kunnia	kunja sille, kelle kunja kuuluu
<i>kuoha</i>	vaahto	
<i>kupeheel</i>	kyljellä, kyljessä	mitä sie siin miu kupehessaai ain kiehnäät
<i>kupita</i>	kupata (kuppari)	
<i>kurais</i>	veti (esim. jäähän)	viimeyön ol niikova pakkane, jot kurais järvenkii jäähä
<i>kurikka</i>	nuija	esim. putrokurikka
<i>kurkijaist</i>	kattovasat	sen sijat o nii nälissää, jot kirkoostkii vissii sösiit kurkijaisetkii ielimäiseeks
<i>kurohka</i>		vankkureiden etuakselin kara
<i>kurpukka</i>	eräänlainen merta	pajunoksista tehty kalanpyydys
<i>kurvi</i>	kuore	
<i>kutisija</i>	kuhnailija, viivyttelijä	
<i>kutka</i>	kutina	Nytko me lasen vastaal selkäheei, ni kyl kutka lähtöö
<i>kutsaar</i>	kuljettaja, kuski	
<i>kuuletse</i>	kuuletko sinä	
<i>kuurne</i>	kuuro	
<i>kuurupeitto</i>	piilosilla olo	
<i>kuve</i>	kylki	siin mie makasi kupehellaai nurmeel
<i>kuvo</i>	kudo, esim. kangasta	
<i>kykkii</i>	kyyköttää	
<i>kyläluku</i>	lukuset	
<i>kyläukko</i>	kylänvanhin	
<i>kymmenikkö</i>	kauralyhteistä "kuhilas"	
<i>kynnyspää</i>	kyynärpää	

kyntelöittää	kynsistelee	nii paljo palens kässii ja nytko tuln tuppaa, ni rupeis kyntelöittämää
kyntteel	kynttilä	kyntteliist kevättä (kynttilänpäivästä)
kyrtty	ryppy	
kytkyt	kaulain	useimmiten lehmän kaulassa oleva riimu yms
kyvetä	saada aikaan, voida	kyl mie viel senverra kykenen
kyynära	0,594 m.	
käkijää	nenää kutittaa	minnuu on käent koko aamun. Tulloo vierahii
kämära	kanto, juurakko	
käntty	esim. leipäpala	ain sie uot käntty kääees
käprä	sätkä	
kärrös	pitkätappinen heinäseiväs	seiväs
kätkyt	kehto	
käyp kokkoo	(esim. kerma)	kirnutessa kerma ja voi alkoivat erottua, saeta
käyp nauhajaa	käy usein, tämän tästä	
körnällä	pitkällään, makuulla	
köröttää	hypittää lasta polvella. Körö, körö kirkkoo. Jämi jämi Jääskee. Toiseen huomeen Toivolaa, kolmantena koivistoile..	
laahti	teurastus	Tääl sennko laahataa sikkaa.
laakistaa	painautua alemmaksi, kyykistyä	
laamase	pyyhkäise	laamase sie se pöytä viel puhtahaaks sil rätillääis, ni mie paan tuuki..
laantala	saunan lauteitten	alusta, (josta lapsien sanottiin löytyvän)

lahakka, lahhee	mukavan pehmeä	Kyl tää uus lanelpaita on siit lahakka ihojais vast
lahantka	pyykkipunkka	kolmijalkainen
lahnata	sotkea esim. kasvustoa.	
lainoo	niele	silol olt kippee kulkuus, jot ei saant lainonneekkaa
lajuta	tuhlata valikoiden	
laki	huoneen katto	
lampsii	kävellä	siino tie, ala lampsii
langeta	kaatua	jos tiesin mihi lankeen, ni pani pehut alleei
lankeeis	kaatui	morsii moikale, keräpää keikale . Lankeeis likkaa, potkaais sikkaa"
lapa	solki	tahotse lapapuolta?
lapikkaat	lapaset	
lapja	lapio	
laputtaa	kävellä, talsia	nyt ala laputtaa
lase	laske, päästä. esim sisään. Lase sissää. Tääl sattaa sapajaa, niijot katto rapajaa.	
latsi	kenttä	kenttä (myös tiilentekopaikka - tiil latsi)
lattiatäkki	lattiamatto	
latvormu	laituri	esim asemalaituri
laulo loijais	lauloi kovalla äänellä	
lauvantaak	lauantai	
lehestää	mennä täyttä vauhtia kävellen	
lehil lenneteltävä	tuulen mukaan menevä	lepsi, joka menee "tuulen mukaan"
lehmäänti	lehmästä saatu	maito, voi

leikit	tanssit, piirileikkilaisuus	
leipäsus	avopuoliso"	
leiväkouvii	kuivia leivän kannikoita	
lekko	suuri tuli	juhannukseen tekkiit sellase lekon jot
lellit	leikkikalut	miul ei uo muuita lellilööi, ku potilohiskot
lepsu	hölmö, välinpitämätön	Leppäse mikko lepsu mies. Pirupaska kauppamies
lepsu	turhamianen	hepsankeikka
lepsu	lapsellinen	Leppäse Mikko lepsu mies. Pirupaska kauppamies
letimoija	syödä	siin on serpaa. Ala letimoija.
leuhko	leveäteräinen kirves	piilukirves
leve, leppeet	karstattu villahahtuva (t)	
levekori	hahtuvakoppa	
liekka	teeskentelijä	
liekuttaa	keinuttaa kehtoa	
liikata	ontua	Murjasi tuol metsäas jalkaai ja nytei muuta, ko liikkaa, länkkyy.
liinavoi	auriongonkukkaöljy, ruokaöljy	
liita rilla	hellan rengas	
liitta	hella	
likkatyttö	lapsentyttö	
lillii		putrosilmäas senko voi lillii
lillitellä	juoda(juopotella)	ei muuta ko juop lillitellöö
linit	lätyt, räiskäleet	äiti, paistasitik sie linilööi?

linkku	puinen kääntyvä ovensulkija	
lipata	kävellä (lapsi)	ala sie lipata pieniil jaloillaais
lipata, lipittää	juosta (lapsi)	lipitä tänne pieniil jaloillaais
lipilintu	perhonen	
litentsi	karamelli	
litkat	kaupantekijäisrypyt	
liuha	lippu	Joka kaivool kappa on mut lähteheel on liuha..."
liuhki	kerma	
liuriaine	pieni mato, toukka vedessä	
livohkaa	pakoon, karkuun	Mieko nousin oikee takajaloillee, ni kyl tää läks livohkaa.
lohisko	lhjennut	miul ei uo muita lellilööi, ku vanhooi poti lohiskooi
lohko	perunakeitto	
loikoo	makaila valveilla	
loma	rautakanki	
lonkkaa	juoda äkkiä	kylhä se lääke pahhaa on, mut lonkkaa äkkiistää
loota	laatikko	
lope	liian	sie nyt kääyvä hentsuut lope usjaast
loppulitviikki	jälkiselvitys	
losmittaa	lukee	(ääneen) Ei se muuta ko lukkaa losmittaa
lotniekka	kirvesmies	
lotokkaine	ötökkä, maassa mönkivä	
louhka	leppoisa	se haasteel nii louhkaast jot...
lounas	keskipäivän ateria	

luhti	vintti	männääk lääväluhtii peittoo?
luiska	hiomakivi	
luiskata	teroittaa hiomakivellä	
lukkee	laskea	luve rahat vaik ammu illo...
luorata	sataa kaatamalla	ensääi se vaa tihmu, mut siit alko oikee luorata
luosa	vesikulppa	
luovii	salamoi, elosalamat kaukana	
lusti	lysti, hauska	
luukka	kääntöaura	
luutahauvву	uuniluuta	
lyyssi	pusero	yl. miehen pusero
lyyvä heinää	niittää heinää	
lähtemä	hieho	
lähöllää, läkillää	lähdössä	jok sie uot olt läkillääis
läkki	pelti	siin on siule läkkiämpäär
läkätos	päivänpaiste	kyl nyt päivä läkättää. Nio vari nii jot
läsivä	sairas	kaikkii sitä läsivä miel tekköö, ko tervee pieruu
lätyskä	litteä	Lätyskäkive Tahvo: "Omale kartanolleeiha mie." Siu paskan kartanoois
lätystää	latistaa	mie lätystä nää leivät, ni ala sie panna sikält uunii
lääppä	miehen huopahattu	
läävä	navetta, lehmien	
lökkerö	saamaton, nahjus	
lörpötella	puhua turhaa	sie älä ain lörpöttele

<i>löträtä</i>	liata, sotkea määrässä	
<i>löttö</i>	kypsä suomurain	
<i>löyhy</i>	levy, esim tuohilöyhy	
<i>löysi</i>	(työ) vuoro	
<i>maalitsa</i>	laskiainen	Nyt hevone valjahisse ja lähetää maalitsa-ajjoo
<i>maaomena</i>	peruna	
<i>maaslaa</i>	voita, rasvaa(venäjää)	
<i>mait</i>	mikset, olisit	Mait korjata ne heinääis eile. Nyt sattaa
<i>maitoharmaa</i>	vettä ja maitoa	käytettiin esim. heinäaikana janojuomana
<i>maitolohko</i>	perunakeitto, jossa maito liemenä	
<i>maitolämmitys</i>	??	
<i>maitomuru</i>	keitetyssä maidossa leivänpaloja. Maitomuru ko loppu, ni perekii herkeis	
<i>makkaamaa</i>	nukkumaan	mie määnkii jo makkaamaa, ko minnuu nii väsyttää..
<i>makkoittaa</i>	väsyttää, laiskottaa	
<i>makkoos</i>	nukkumapaikka, - jälki	
<i>maksa, maksaant</i>	kannata, kannattanut	Tää nyt ei maksa haastaa tään vertane.
<i>mangu</i>	pyydä	sie mustalaine senko ain mangu jottaai
<i>marossi</i>	jäätelö	
<i>massinoija</i>	tehdä koneella	..."että ukko massinoip.."
<i>matala mies</i>	lyhytkasvuinen	
<i>matlakka</i>	mielistelevä	
<i>maukku</i>	kalan mäti	

mesmarjarokka	rusinasoppa	yl. jälkiruoka hautajaisissa
mesmarjarokka	rusinasoppa	tulkaa siit miu hautajaisihee syömää mesmarjarokkaa
metka	outo, kummallinen	
metla	varsiluuta	
mie	minä	
mieku	minä kun	
mienen tiijä	minä en tiedä	
mieseläjä	mieshenkilö	nosta sie tuo suuremp potattisäkki, ko uot mieseläjä
millo	milloin	
mingetakkee?	minkä takia	
mingetautta	mitä varten	
minja	miniä	
moksittaa	pyppäyttää kissaa käsien yli	
molloot	molemmat	siin hyö olliit molloot vellot
molotsa	mukava	seo siit molotsa mies
morski	korvasieni	
muhku	kuhmu	
muist muutreemp	erikoinen	hää se o ain olt muist muutreemp
mukkaais	tönäsi	
multijaist	alusvasat	multiaisten päällä olirossilattia ja sen päällä eristeenä sammal ym.
muokkajaa	särkee, jomottaa	Ain ilma iel minnuu nii muokkajaa nuoita sivulooi
muotii	tapana	
murikka	esim. kiven murikka	myös kokkare
murkina	aamiainen	Ja ko tuot lypsämääst, ni ala laittaa murkinaa perehelle

mutroo	rypistää, esim paperia	Sie älä mutro niitä korttiloi. Pijä sievääst
muurehtuu	puutua, esim jalka	
muutra	outo, kummallinen	aiha se on olt muist muutreemp
mykrä	myyrä	
myyry	rajapyykki	usein suuri rajapyykki - suur myyry
myyrykattila	valurautainen pata	pyykipata
myö	me, myy (jotakin)	
myöhkä	sairas	mie uon olt nii myähkään, joten uo kyvent mihikää
myöhkään	sairaana	vielik sie uot läsivä? No ainakii pari viikko mie uon olt nii myöhkään
myötämyösijää	lopullisesti	mie lähen täält kyl myötämyösijää, ko työ että minnuu suvaitse
mäkrii	mäyriä	Missäs ast käittä? Tuolha mö käytii mäkriipesil ast.
män laappaais	käveli pitkällä askeleel	la
männä	mennä	
mäntii arttelii	mentiin naimisiin	eihä meil arttelii männessännä olt mittää, ko kaks tyhjää kättä
märkänöö	mätänee	Kukas tääl märkänöö, ko nii haisoo?
märrääis	itki	Ko mäninvillelää, ni siel lapset itkiit märräsiit..
mää matkaheeis	mene tiehesi	nyt josetta mää matkahenna ni...
mökäse	huuda	mökäse miulekii
mölläellöö	??	mustii pilvii mölläellöö taivahaal
mölläkkää	sameaa, sekaista	
mönkii	mennä hitaasti	nii mönkii, ku täi tervaas
mörnää	ryömii, konttaa ??	
naapistuu	mieltyy, kiintyy	

naine	vaimo	Tää o miu naiseei
nakkijaast	vähänlaisesti, vajaa	Täso marjooi nakkijaast kaksi killoo
nakoma	sydänystävä	
nalikkahalot	pilkotut polttopuut n. 40 sm	
napahattu	baskeri	
napakaast	nätisti	nyt joset uo napakaast ni
napakka	nätti	se siint on napakka tyttö
napakoira	napakaira	puusta tehty pora, jossa kourutalтта teränä
naperkka	pieni kori	mie pani naperkan sumpsaa ja läksin marjaa
napi	nouki	nappikaa laset marjooi. Saatta rahhaa
napitti	katsoi tarkaan	se katso napitti minnuu, ni mie saaoi, jot katsotse tunttekseeis?
naral	puutteessa, tiukoilla	Onks teil olt leipää? No, onha meil olt, mut naral on kyl pitän.
nasakka		ota nasakaast kii, jotei puttoo. Seo siint nasakka ihmine
naserkat	kantolava	kahden peräkkäin kannettava lava
natsaijju	juomaraha	
naula	painomitta = 425 gr	
neuliaine	ampiainen	
neulo	kutoi	esim. sukkaa, lapasta
neulo	esim. sukan kutominen puikoilla	
niemuksiis	väsyksissä	uuvuksissa
niihäme	niinhän minä	
niijot	niin, että	
niiko	niin kuin	

niinikkää		
nikkaar	puuseppä	Tietä ne sukseeis nikkaar-Taavetiil
nikroliini	kenkäplankki	
niksaa		eihä tää viel uo kokonaa kuolt. Vielhä täl vähä henki niksaa
nilel	vereslihalle hiertynyt, kuori irti	
nilkinäine	karvaton	mie löysi hiirepesä. Pojat o viel iha nikinäisii
nisakkaa	toistensa kimpussa	Mei pojat ei uo muuta ko ain nisakkaa
niskapäästääis	niskasta	mie viskaan siu niskapäästääis kartanolle
nitsaht	lässähti	pulla ei kohonnut
nitsahtaa	laskeutua	nää jauhot on nii vetelsöipii, jot vehnasetkii nitsahtiit eikä nousseet
niukaht	venähti	
niukkalanka	villalanka kipeytyneen, esim. ranteen ympärillä	
nivaska	nippu, kantamus	
nivvoo	sitoa yhteen, kiinnittää	
noiva	suojasää	
nopka	neppari	höplee nopka - löysä neppari
nuokki	nokki	älkää mänkä sinne likalätikköö. Kurki nuokkii viel jalkanna.
nuora	köysi, naru	
nuppu	nuttura	
nuppu	nuttura	ämmiil seo nuppu niskaas
nuri	väärin päin, kumollaan	nuttu nuri, mut onni oikee
nuttu	pusero, vaatteet	

nuuvemiehet	morsiamen miespuoliset sukulaiset, jotka tulivat häätälöön	
nylkkyyis	nyrästi	vuole nylkkyy sil puukollaais
nyvässä	nykäistä	
nähneheel	nähneeni	en muista nähneheel
näikhä	näinköhän	
näkysää	riittoisaa	
nälli	rättisivellin, esim tervauksessa.	
näppi	sormi	
näppityö	kova työ	siin sitä onkii siule näppityötä
näre	kuusi	ei koskaan muu kuin näre.
näre	kuusi (myös iso kuusi)	
närte	puimaton koottu vilja-auma	
nästykki	nenäliina	
nää	nämä	
näätse	näetkö	näätse nyt. Niihäme siule jo saoin.
nöpsyt	vaatteet	ompas siul sorjat nöpsyt
oikotorvella	maassa suorana	siin makais yks humalikas oikotorvella nurmeel
oljamii	kylään. Oikeastaan nuorikon entisessä kodissaan useita päiviä kestänyt käynti	
onik	onko	onik siul syyvä? Ona miul,
orasa	uros (porsas)	

orko	oja, uoma	
ottamaa	hakemaan	mää sie ottamaa vastaa lyhtehii sinne riiehe parsile
paakkelssi	leivos	
paapuska	synnytyksessä avustava nainen	
paatakka	siirappi	
pahna	lätti	
paikkajaa möroturkkii	kkii ??	
paikkelikkoo	epätasaista, kirjavaa	
paistikas	tuhkassa paistettu peruna, nauris tai lanttu	
palentaa	palella	kyl minnuu palens, jot tuppaatulles iha kyntelöitti
palkkoon	lasiveranta	
palle	pieni harju, rinne	
panka	sanka	
pannoo pahast	voi huonosti	kyl minnuu pan pahast
pantka	purkki	tuokaappas rantsiilt miu kohvpantkkaain
parikarttu	parivaljakon vetopuu	
parisniekka	kauppamies	esim. hevosparisniekka, hevoskauppias
partsa	paino, riippakivi	
parvees	joukossa, sakissa	
pasaski	hunsvotti, satamatyöläinen?	
pastoi	odotas	pastoi Karuliina. Otappas se kissa sielt komotiist
patingit	miehen nauhakengät	"Paa miu patinkiin"

patistaa	käskeä uudestaan	sinnuu pittää ain patistaa, koit se muute lähe
patska	paketti, puntti	osta siit puoiist patska pitskooi (väännös venäjistä)
patska	paketti	
pauki	töni	älä pauki, sano Paavo Hermaan
pehko	pensas, puska	Siel se ol peho persiis
peho persiis	pensaassa	
peitto	piilo	käyvvää kuurupeittoo. Kalalieme keittoo. Tuokaa suolooi, tuokaa jau-
pelahella	leikkiä	yl. lasten pela oli ulkona rajattu pieni leikkipaikka, jossa leikittiin kotia
pele	esim. soittopeli	mies män metsää. Peli seläs (Paju Miko kertomaa)
pelis	kimpussa	ainha se on olt miu pelissäi
peretniekka	esiliina	suuri, usein vahvasta kankaasta tai nahasta tehty
pesä	koti	
pesäero	esim. avioero	mie ota sius pesäero, ko uot tuolane pääsyjä...
petastuu	myöhästyä, nukkua pommiin	
petäjä	mänty	
pienepuolehine	pienehkö	
pienepuolimaine	pienehkö	
pienii koulu	alakansakoulu	
piettuor	yksimunainen ori	
pihkamaito	ternimaito	
piisajaa	riittää	kyl tätä nyt jo piisajaa
pijetää hämärikkö. olla hämärässä		ei panna viel tulta lamppuu. Pijetää hämärikkö.

<i>pikkaraine</i>	pieni	
<i>piletti</i>	matkalippu	
<i>pilsma</i>	hilse	
<i>pilvihanko</i>		sateen uhatessa lasta juoksutettiin noutamaan naapurista pilvihankoa
<i>pio</i>	pellavakuitunippu	Jos mie helmäse, ni siust ei jää muuta ku pio luita ja kahmalo paskaa
<i>piriska</i>	keitto, jossa on herneitä tai papuja ja perunalohkoja	
<i>pirkka</i>	kinkeri-, kierto-,ym. todistus	
<i>pirttiputel</i>	pirtupullo	
<i>pirupaska</i>	hajupihka	
<i>pirutusina</i>	kolmetoista	
<i>piste. pisteaita</i>	Esim. puutarhan ympäri puurimoista tehty aita	
<i>pistelöittää</i>	harmittaa	kyl minnuu siit pistelöitti, ku..
<i>pitkäpaltto</i>	päälystakki	vastakohta: pienpaltto, eli puvun takki
<i>pitkätvirsut</i>	kosijat puhemiehineen	
<i>pitska</i>	tulitikku	
<i>pitskajässikkä</i>	tulitikkulaatikko	
<i>piusta</i>	langan pätkä	
<i>poikkee</i>	pois	tuo poikkee sukkelaast
<i>pokora</i>	uittokeksi	
<i>polpottaa</i>	pölistä	
<i>poltikas</i>	nokkonen	

<i>potikassäkki</i>	nokkoskuidusta kudottu säkki	
<i>polvi</i>	mutka	
<i>polvilpika</i>	poika morsiamen polvella	
<i>pomposii</i>	karamelliä	
<i>porkka</i>	??	kalojen verkkoon pelottamisessa käytetty varren päässä alaspäin oleva kuppi
<i>porkka</i>	suksisauva	
<i>poro</i>	tuhka	
<i>poroviekka</i>	lehmäntatti	
<i>porstuva</i>	ulkoeteinen	
<i>poruhka</i>	sakki ,porukka	
<i>potatti</i>	peruna	
<i>potattikuoppa</i>	perunakellari	
<i>potkuur</i>	potkukelkka	
<i>potra</i>	soma, kaunis	seo nii potra poika jot
<i>potska</i>	tynnyri, nelikko	selt potska = sillitynnyri
<i>potsojollaa</i>	pitkällään	Mut eiks myö jo käyvä potsojolle, ko aamuul pittää varraai lähtee rahtii.
<i>potti</i>	ruukku, yöastia	
<i>pottilohko</i>	ruukussa tehty lihaperunalaatikko, joka kypsennettiin uunin jälkilämmössä	
<i>potuska</i>	patja	yleensä olkitäytteinen
<i>puhhuu</i>	puhaltaa	puhu siihe tullee, ni syytyy
<i>puistaa</i>	pyytää	Uotse puistaant?
<i>puisteluttaa</i>	puistatus	

<i>pulaves</i>	likavesi	
<i>pulavesämpäär</i>	likavesiampäri	
<i>pulkka</i>	pulla	
<i>pullo</i>	särkikalan uimarakko	
<i>pullovella</i>	kuplia	
<i>pulteer</i>	pyöreähkö luonnonkivi	
<i>pumaska</i>	asiakirja	
<i>puntaa</i>	mieltiä	mieko löi puntaa päähääi kans
<i>puntaanreki</i>	ajelureki	
<i>puola</i>	puolukka	
<i>puolpielavaa</i>	hiivaleipää	tai -jauhoja
<i>puoti</i>	kauppa	
<i>putel</i>	pullo	viinaputel ol taskuus
<i>putelvarssaappaat</i>	suoravartiset upseerisaappaat	
<i>putka</i>	asuinkoju esim. merellä talvinuotalla	
<i>putovella</i>	putoilla	Uuskirkkoset ne kipuvelloot ja kapuvelloot. Siit putovelloot ja kirovelloot
<i>putrikki</i>	nuori nauta	
<i>putro</i>	puuro	
<i>putrokurikka</i>	nuija, jolla perunat sur	vottiin
<i>putska</i>	kimppu, nippu	nyt putskat kättee ja lähetää virpomaa
<i>puukkosaha</i>	käsisaha	
<i>puumool</i>	puuvilla	Kui pehmijää on tää puumoolvaate pintajaais vast

puusniekka	lesken "kotivävy"	
puustain	kirjain	
puuta	ven.painomitta 16,38 kg	
puuvoi	auringonkukkaöljy	siis, ruokaöljy
pyhämistä	pyhänmiesten päivä	
pykkii	halkeilu. (ihon tai kumin)	
pytinki	iso rakennus	
päistäre	pellavan korren jäte	
päiväläine	päivätyöläinen	
päkätä	puskea (pässä)	Mienen hirvii männä kartanolle, ko tuo pässi ain päkkäjää minnuu
pärsähellä	kiukutella	sie älä siin ain pärsähele. Mää matkaheeis
pääle	ylle	paa vaatetta päälleis
päält tähettä	etukäteen lopua	älkää tehkö päält tähettä siint velliist
pääsyrjä	isepäinen	kyl sie uot ain sellane pääsyrjä jot.
päätekaute	vartavasten	
pökeltää	juosta	vasikatko lasettii ulos, ni kyl juoksiit pökelsiit ja viskooit persettä
pökkö	peltokorte	keväällä lapset pureskelivat niiden pehmeitä osia
pökkösuora	pillisuora"	
pölästy	peljästy	
pönkä	vino tukipuu, oven sulkija	
pöry	pyry, myös kiire	myös: Mieko paan siule pöry perrää - kiireen
pöry perrää	kiireen	mieko paan sille pöry perrää
pöyhötellä	pöyhiä	siu pittää pöyhötellä tää potuska

pöyhötä	nousta	sika pöyhkööis pehuloistaan. Mieko pöyhkösi untilaltaai...
pöyvä päähä	pöydän viereen	käykää jo päyväpäähä. Mie nosta kattila pöyvöle ja senko syömää.
raaenta	lypsinämpäri	
raakki	huono, epäkelpo	ei täl raakiil ennää tie mittää. Visataa pois
raapsit	kasrstat	
raaspiikki	suuri naula	senko vatsit raaspiikkilööil kii, ni kyl kestää
raasseel	kiertävä kauppias	raasselit tulloot ko rällätös kuuluu
raatsita	raaskia	raatsiaisit sie antaa miule vähä...
raatti	separaattori	
raattimaito	joppi"	
rahteer	hevosmiesten yöpymis-, ja ruokapaikka	
raksi	suksen mäystin	
ramahuttaa	viluttaa, värisyttää	sie paa päälleis, ko sinnuu nuoi vilu ramahuttaa
ramassa	raukaista, väsyttää	
ramppi	ovi ym. haka	
ramu	huonokuntoinen	Kyl tää miu selkääi on nii ramu jot.Ei muuta, ko ropehesse ja kiukahalle
rantalaine	merenrantakylien asukas	
rantsi	uunin reunus	höytykuvun, kolpakon reunus
rantti	kengänpohjan sauma	
rapiturkki		karva sisällä ja nahka päälläpäin oleva turkki
rappee	rapea, hauras	
rasi		jos nuorempi sisar meni naimisiin ennen vanhempaa, tuli vm. rasi

rastaarinnakkaine	kirjava	esim. taivas oli rasta.. kuin rastaan rinnan höyhenet, kirjava
rasvalohko	perunakeitto, jossa sianlihaa	
ratsustimet	ohjokset ??	
rattosa	ratoisa,mukava seura	meil ol nii rattosaa jot
rauvat	kuolaimet	paa sille hevoselle rauvat suuhu. Eihä se muute tiijä männä.
ree'e sevät	reen etulauta, etuosa	paa se heinäsäkki siihe sevile
reikka	pärekaton teossa ladontalauta. Eiks teipääs uo viel valmista. Myö nostettaais jo reikkaa	
reikäjakku	reikäjakkara, jossa lapsi opetteli seisomaan	
reilaas	kunnossa, valmis	Joks sie uot reilaas? Siit lähetää.
reisu	matka, retki	
reknata	miettiä, suunnitella	
remel	remmi	esim. pöksy remel
renksi	suksen mäystin	
renksiillää	avoinna	kaula ja rinta paljaana, tai huonosti napitettu. - ryntää renksiillää
renttaa	tavaraa	myös tauhkaa
repo	(sekoittaa?)	se voi sulikii jo siihe putroo. Nyt mie tien revo
resla	kärryjen tai reen lava	
retink	lasku, lukumäärä	Kyl mie o tehnt retinkii, jot riittätk miu rahhaai lehmäostoo
riehtilä	paistinpannu	myös uunipannu
riepu	rätti, räsy	

rieputokka	räsinykke	
rieputäkki	räsymatto	
rieskamaito	vastalypsetty maito	
riettaa	pilkkaa	sie älä riettaa jumalasananaa
rihma	lanka (ompelu-)	
rihmakiertämä	vaateriepu	sil ei olt pääl rihmakiertämää
riimatti	puusepän suuntapiirrin	
rikassikka	kauppa-apulainen	
rilla	rengas	
rillaais	kieri, pyöri	mihi se raha rillaais?
rillit	silmälasit	
rimetsii	ajatella, miettiä	kyl mie uon sitä asjaa koiteelt rimetsii monel viisii
rinkeelriippu	rinkelit narulenkissä	
rinnustin	länkien kiristyshihna lukkavaljaissa	
rintarossi	rintaneula	
rintka	tori	
ripa	kahva, otin	
riippu	nauhaan ripustettuesim. rinkeelriippu	
riippuu	roikkuu	
ripukka	sarja, peräkkäin	
ristana	laituri	lähinnä kivistä tehty
ristana	kivilaituri	
risuastuva	risukarhi	

riukka	jono, rivi	
riuna	10 koppekan raha	
riuna	10 kopekan raha	
rivatti	yksityinen	hää senko ajel Pietariis rivattiautool
rive	tilke(us. sammalta)	
rivitä	tilkitä hirsirakennusta	
roitto	roska	Miule män roitto silmää
roittolooi	roskia	ain sie tiet roittolooi tuppaa, ko vuoleksit niitä...
rokka	herne- tai papukeitto	
rokoska	niinimatto	tuo hänet vaik rokoska sisäs", sanoi isä pojalleen miniästään
rokuto	rivo, epäsiisti ruokoton	
Ronstaatti	Kronstadt	
roopuska	lupalappu	
ropel	potkuri	
ropeloo	murenevaa	tulpas täst leivääst ropeloo
ropokopra	mämmikoura"	puotit sie nyt sen ja särit? Sie uotkii sellane ropokopra
roppi	korkki	
roskat	ajurinrattaat	
rosmo	rosvo	
rospoiniekka	pahantapainen poika	
rosto	esim.karkea tavoiltaan	myös yksinkertainen tavoiltaan, puheiltaan ym.
rotinat	vastasyntyneelle tuodut lahjat. Usein leivonnaisia	
rove	tuohinen	

rummenus	ruumentila riihessä	
ruohkata	pellavan siementen irroitus ja puhdistus. Myös marjojen puhdistus	
ruohopäine	vihreä, ruohon värinen	
ruokki	puhdisti	esim marjoja, herneitä ym. roskista
ruokki rintojaa	puolustautui	hää senko ruokki rintojaa, vaik tiesihä mie, jot...
rupuska	loppusaos esim vasikan juotavassa	
ruuhata	penkoa, etsiä	Älä etsi ,pengo, pernaa. Ruuhaa, ronkaa kornaa
ruukata	olla tapana	
ruuni	ruskea	
ryntäät	rintamus	yks hyvä, ko on ryntäät renksiillää.
rytystää	ryystää	Syyvees ei saa rytystää
rytystää	ryystää	
ryykköörauta	silitysrauta	
ryykätä	silittää	
ryöhkä		ai sie ryöhkä, ku teit miule tälviisii
ryöhäjää	kasvaa kovin	siu kaaliis kasvaat ryöhäjää nii jot
ryökkinä	hieno neiti	
ryötällää	vatsallaan	Siihek sie käitkii ryätälleis nurmele?
räkkääis	riitti	räkkääjääk sitä miule ja?
rällätös	räminä	raasselit männööt, ku rällätös kuuluu
rännätä	rynnätä	
rännääl	kahvinpaahdin	

räntti	kirjainkoko	katsoha sie nuoremmiil silmillääis, koin mie nää. Nii o pientä ränttii
rätistynnt	nuutunut, kuivahtanut	nyt päivä läkättää. Kyl nyt lyöty heinä rätistyy
rätkätti	juoksi	lapset juota rätkättiit peräst
rätkättää	juosta"	no, nyt ne lapset juoksoot rätkättääät peräst
rätsäkkä	ripeä, pirteä	Seo rätsäkkä ämmä viel.
rätti	esim jalkarätti	myös lattian pesussa käytetty luuttu
räähkä+	lentsu, kulkutauti	
rääsii	kiipeillä	älkää työ pojat rääsikö siel orreel. Puttootta viel
räätistyy	venähtää	mie liukastuinkii ja räätistyin siihe
rääty	rivi, järjestään	Tää tehhhää rääty myöte
rääty myöte	järjestään	nyt napitaa nää potatit rääty myöte kaik
räätäällä	rähmällään	Pienet pojat olliit räätäällä aija pääl, ko auto tul kujasii myöte
röpötellä	tuputella rinnuksilleen ym. Sitä tutahuttaa nii, jot syyveeskii tahtoo röpötellä kaik ryntähillee.	
rötiskö	huonokuntoinen	
rötkö	risainen vaate, roikale	Kukko sittu kalliolle kaksyment viis verisä rötköö. Kuka ensin äänen virkkaa, se se rötköt pötköt söi.
röystelyttää	röyhtäilyttää	
saahkareki	pieni työreki/ajelureki	
saakkuna	??	antakaaha, ko mie teile haastan koko saakkuna
saatto	heinäkasa	
saiju+	tee	
saikkatatti	herkkutatti	
sainiekka	pieni teekannu	

sainoi	teetupa, kuppila	
sakis	porukassa	
sakkee	sakea	voi olla puuro, lumipyry, eli pöry ym
salkka	sääli	
salvaa	kuohita	myös tehdä hirsinurkkaa
salvain	nurkka	hirsirakennuksessa "pitkä nurkka"
sanomine	riita	meil tul sellane sanomine, jot
sapassi	työpäivän lopetus	
sapilaat	puut, jolla kannettiin	yl. heiniä kahdestaan
sarrain	lato, maksasiini	
sarventa	lonkka	miu sarventaijaa on kivistään nii kovast jot.
saski	tammipeli	
satka	kalasumppu	
sattooiniekka	puutarhuri	
sauhka	jyvä-, tai jauhokauha	
sauva	morsiamen seuralainen ker(J)uumatkalla ennen vihkiäisiä	
saverikko	reessä aisan kiinnityskoukku	
seksi	keksi, pikkupeipä	
selkomat selällää	seljällään	hää makajaa siin selkomat selällää ku allaka tekijä
selti	silli	
selvä	etevä	Seo oikee selvä lukija. Kyläluvuskii laseksi nii jot
sempoika	senkin	nyt joset lähe siint, sempioka...
serpa	liemi	eihä täs lohos uo muuta ko serpaa

serpakeitti	liemiruoka	
setakka	kyyti, kyydittävä	mie sai setaka sielt Suome asemaalt. Nyskile pit ajjaa
setolkka	valjaiden selkäosa	
setäpoika	serkku	siis, sedän poika
sevi	reen etuosa	Käy sie tuoho ree'e seville.
siapahna	sikolätti	
sie	sinä	myös esim säkisuusie ==side
sierettyynt	kovettunut	miu kantapäähääi o nii sierettyynt, jot iha o tult kipijääks, ko halkijelloo
siertii	siirry	sanottiin varsinkin lehmälle lypsämään mentäessä, Siertii, jot mie pääsen...
siie	ryynimäinen lumi	Syksyllä: Siiettä sattaa - tervaa venettä. Keväällä: - tervaa suksii
siin paikaal	heti	
siinhä me	siinähän minä	
siiputtaa	keinuttaa lasta jalkaterän päällä. Siipu siipu sittakinttu, paapu paapu paskalajka	
siityviil	lähistöllä	Ruupen ei olt sillo siin siityviil"
siityy	kertalämmitteisen saunan lämmön tasaantuminen lämmityksen jälkeen	
sijapotatit	pienet, huonot perunat	sikojen perunat
sikur	sikurijuuri, kahvinlisäke	
sikält	sikäli	
silmu	pieni nahkiainen	
silta	lattia	esim. tuva silta. Myös ojan silta

siluvei	lopussa	nii ne rahat männiitkii siluvei
silviisii	sillälaillla	se o nyt silviisii, jot
simare	nokare, pieni pala	esim sokeria
sippiin	råystås rakennuksen päädyssä	
sirajieski	hapero	
sirkatsu	hårån liha	Mikä mökä Halolaas? Mikås muuko nålkä. Koi uo muuta syömistä, ku Mari-jussi härkä
sirmakka	kaksirivinen haitari	
sirppihalla	valmistumattoman viljan leikkuu	
sitkain	kylväjån apupojan jaloillaan merkitsemå raja, jonne saakka siemen lensi	
sitnovaa	pullaa (venäjää?)	
sitsi	ohut pumpulikangas	
sittakuli	(moitesana)	sie sen sittakuli. Oikeastaan "paskasåkki"
sittasompulaine	sittiäinen	
sittuu	ulostaa	situit sie siihe, hån?
sivakka	hoikka, hyvån näköinen	pyhävaatteissa"
sivut	alaselkä, lantio	
sokur	sokeri	
sokurhiekkka	hienosokeri	
sokursanta	hienosokeri	
sonkajaa		rihmaak sie sonkaat neulasilmåå?
sontikka	sateenvarjo	
sontio	suntio	

sopotella	kuiskailla	Sopo, sopo sittaa. Älä virka mittää
sorree, sorja	korea, nätti	
sortu	laji	
sotka	harja	
soussi	kastike	
suijata	liukua, esim jäällä tai hangella	
sukkelaa	pian	
sukuna	saviruukku	pullea, muttta suusta supistuva savipotti
sulan	ruokakomero	yl. kuistin tai eteisen "kylmäkomero"
sunkaa	suinkaan	Älä sie sunka vaa saao sitä Marile.
suntaak	sunnuntai	
suotta	leikillään	mieko suotta saoin, ni hää käikii itkemää.
suottamuori	avovaimo	
supikkaat	lapikkaat	
supilerho	löysä marjakeitto	
suppi	marjakeitto	
surma	kuolema	
surmasuitset	rengas suun ympärillä	ennusti kuolemaa
sut sut	juuri ja juuri	
sutkain	pikilangan pään ohut osa	
suuhuuskii kii	suus kiinni	paa suuhuuskii kii. Paa kahe kääe, josei yhel kestä
suur kaulavaate	saali	yl. naisten "päällystakki"
suutaa	kiilata, tilkitä	

suvaitse	tykkää	sinnu mienen suvaitse
suvaittava	mielitetty	
suvikas	kevätuis	
suvu haisu	kaukaista sukua	kyl se o meile suvu haisu.
syplä	syylä	
syvälaine	vieras, ohikulkija	
syssii	puuhiiliä	syssihä mie uon polttaant ahjoos
syti	äkkipikainen, sisukas	
syvämikkö	sisukas	
syyni	tarkastus, kutsuntatilaisuus Se tuloo varmaast, ko vouvi syyni.	
syyvä	ruokaa	onks siul mitä syyvä?
säre	särje, riko	sie älä säre sitä tassijaais
särvin	yleisnimitys	voi, liha,rasva,munat
säärii	auringon säteet pilvien lomasta Satehiiks päivä säärii ja pouviiks kuu kehii	
söltsettä	sohjoa	
sörnätä	??	sie se sörnät rihmaa neulasilmää
taaetta	sontaa	
taano	äskän	
taasi	pesuvati	
taatsa	huvila	
tahalline	hidas, rauhallinen	

tahhee	jauhoinen peruna	Kyl nää potatit on nii tahehii ja niist tulloo hyvät piirakat
takana	juomalasi	
takkijaa	lumi tarttuu suksien pohjiin	
tallata	astua jalalla	lehmä tallaa is miu jalallei
taltarikki	lautanen, asetti	
tantsii	tanssia	
tarkkahuuis	osui	
tarraais	tarttui	älä siin katsele. Tarraa kii.
tassi	teevati	
tassi	teevati	
tassii	mennä, viedä, kantaa kiskoa. Siin on. Ala tassii.	
tatit	sienet	yleensä sienet olivat "tattilooi"
tatskat	kottikärryt	
tattaarkaappuna	tattari"kuhilas"	Hiuksetkii sil on, ko tattaarkaappuna (harallaan joka suuntaan)
tauhkaa	tavaraa	
taunoo	aikaa sitten	Enks mie sitä sanont jo taunoo
tavai	heti	
tehhää kirjat	tehdään sopimus, - testamentti ym. paperi	
teituu	hyppii meluaa, metelöi, heiluu jonkin kanssa	
teleskat	nelipyöräkärriit	
telkkuna	lyhyt, esim. paita	paija telkkuna
tellit	kangaspuut	

teluta	telmiä	Nyt lapset makkaamaa. Älkää ennää telutko.
temppeel	kankaankudonnan pingotin	
tentsikka	juoksupoika, käskyläinen	
tepikoittaa	polkea jalkoja	Vitsako sano, jot siuh, siuh, ni kyl tyttö tepikoitti kinttujaa
tepuskat	rukkaset	
terppii	odottaa, malttaa, kestää	
terrii	vetää	ala sie terii siin toiseest pääst
terve hyväks	olkaa hyvä	hää luk kostjumalaa, ni mie saaoi, jot terve hyväks
tetri	teeri	
tihilöoi	hyttysiä	
tihku	häkä	Ei viel saa männä sauna. Siel on viel tihkuu
tihmuu	tihkuu (sade)	
tiinuu	suuri puusaavi esim, lihatiinu	
tiistaak	tiistai	
tila	vuode	alkakaa tassii siint tilallenna lapset
timakka	kiinteä, tiivis	Mieko taikinän leivoin, ni kyl tul timakkaa
tinrata	ehdä lattialle tai maahan jalanjälkiä. Nyt josetta lopeta sitä tintraamista, ko mie pesen lattijaa	
tinttilöoi	sinttejä	ei tult ko muutamaine ahvene tintti
tipelo	pienen pojan "vehje"	
tiristös	sianlihapistos	uotelkaa nyt vähäaikkaa. Juniis o tiristöstä. Kyl se koht joutuu.
tirra	hyrrä	

tirskuttaa	aivastuttaa	
tislierata	lotrata vedellä,	
tisuriis	vartiossa, palvelusvuorossa	
tohko	veneen kokka	
tohtaar	lääkäri	tohtori
toimikas	neliiniinen kangas	
toimita	kannata	Ei sitä enää toimita haastaakkaa.
tokka	nukke	
tolkku	äly, ymmärrys	Se ei enää taida olla tolkussaakaa. Nii kehnoon se on
torku	kaupanteko	
tormu	myrsky	kyl merel käi sellane tuule tormu jot
torstaak	torstai	
totkut	(kalan) perkeet	
tuhma	vähän hölmö, myös	puhua tuhmia = puhua vähän ruokottomia
tuima	suolaton	
tul juttuu	tuli toimeen	kyl mie sen kans tuli juttuu
tulkka		kärrynpyörän metallinen liukulaakeri
tullit	hankaimet, veneen	
tunkijaa	tunkeutuu	Nii tunkijaa, ko sika aijarakkoo
tuon	tule	tuon tänne, tuon
tupakaist	sulhasen käynti morsiamen kotona kuulutusten jälkeen ??	
tupakaist	kuuliaisjuhla	Punaset viinat, join, tupakaist poltin ja kunnoukkooen saant
tuppijaa	työntyy.	Älä tuppii siihe. Näähäse, jotei tähä enää mahu

tupuretkä	palli, jakkara	
turahuttaa	kiehauttaa	
turnus	turnipsi	
turnuta	työntyä	älä ennää tähä turnuu. Nääthäse jotei tähä mahu
turnuvaa	työntyy	siihe hää turnuuis miu viereheei, vaik mie saaooi, jot ei tähä sovi
turo	roska	
turvikas	kinnas, lapanen	
tutahuttaa	ravistaa, hytisyttää	minnuu nii vilu tutahuttaa
tutierata	udell tarkkaan, kysellä	
tutkapäät	loimilangan yli jääneet päät	
tuukki	pöytäliina	
tuultaa	marjojen tai jyvien puhdistus tuulen avulla. Sie lase nää tuulele, ni on helpoomp puhastaa.	
tuvasilta	tuvan lattia	
tyhkä	sian "punainen" liha. Vastakohta: läski	
tyhti	teräväkärkinen pieni naula	
tykkennää	kokonaan	
tyltsä	tylsä	
tymäkkää	kiinteää	täst taikinaast tul iha tymäkkää, vaik jauhooi olkii vähäpuoleest
tyrki	töni	ja minnu ei tyrkitä
tyrskiit	nauroivat	tytöt naurooit tyrskiit poveheen
tytenä	aladopi, syltty	

tyttölöoi	tyttöjä	(ei kuitenkaan poikilooi)
työ	te	
tähettä	jäljelle jäänyttä	jäiks ruuvaast tähettä?
täntsyttää	tärisyttää	se tie ol nii keho, jot kyl meitä täntsytti kärrilööil
täppii	tilkitä	Tää saavi pittää täppii, koi jouveta uotella turpoomista.
tätityttö	serkku	tädin tyttö
tää	tämä	
tääkänuora		vankkureiden etupyöristä aisaan sakaaraan johtava käysi tai vaijeri
tökötti	tuohiterva	
tölliillää	ojossa	hää tul vastaa käs tölliillää
töntyrä	tarttuva tahmea aina	töntyröittää: liata töntyrässä
töpeksii	syljeskelee	
törkkö	purkki	
törkyy	jätettä	
törttö	piipun perskat	(jotka jotkut panivat poskeensa mälliksi)
törö	kaadinnokka	esim. kahvipannun nokka
töträtä	töhriä, liata	
uhvatta		kaksihaarainen saviruukun leivinuunista ottoon tarkoitettu väline
uissi	karitsa	
umero	numero	
uo, ei uo	ole, ei ole	
uolo	saamaton	Uolo on ollut myös miehen etunimi 1500 -luvulla Laatokan Karjalassa
uotella	odottaa	
usjaast	usein	

utala	outo	kyl seo siint utala ämmä. Siint ei taja saaha selvää kirjalukijakkaa.
utka	vesilintu, hanhi	
utsittaa	??	koha mie sen kiine saan, ni kylhäme sitä utsitan
uunirantsi	hylly" uuninreunalla	myllykii jäi uunirantsile
uuniravi	uunin ja seinän välinen rako	
uutta (leivässä)	sisältä raakaa	
vaapukka	vattu	
vaksi	vaha, voide. esim. suksivoide	
vallat	herrasväki	
vallollaa	irrallaan	tulkaa sukkelaa. Lehmät o vallollaa kauraas
valtsi	suuri pullo	porstuvaas ol valtsi ja valtsiis ol viinaa
vanar	myrskilyhty	paatse siihe vanarii karassii vai?
vanunta	rautalanka	
vapopäivä	vapunpäivä	
vararenksi	suksen mäystimestä kannan takse kulkeva lenkki	
vareni	hillo	
vari	kuuma, lämmin	
varistaa	kuumentaa	
varma	ahkera,osaava, kunnollinen, pystyvä	
varo	suuntapiirrin seinähirsien linjauksessa	
varokas	riukuaidan vino tukiseiväs	

varraai	aikaisin, varhain	huomeamuun mei pittää noussa varraai ylös
vasite	tarkoituksella	myös vartavasten
vasiti	varoitin	kyl mie viel vasita rinnuu, Muista olla asemillaais
vasitti	terotti, tähdensi	
vatruska	perunapiirakka	
vatsii	lyödä, hakata	
vee'ees	vedessä	
vellot	veljekset	
vempele	luokka	
venkoo	laulaa	hääku se alko laulaa venkoo, ni..
verski	tuore, uusi	
vesslipil	vesirajassa	
vestää	veistää, hakata	Vestä se lankku kii viistuma naulaal
vetelsöip	tulee veteläksi	nää jauhot ei turpoo eisikää. Senko vetelsöivät
vetelääl	ripulilla	siu unneis tarkottaa, jot sie tai siu nimikkovasikkaais tulloo vetelälle
viehka	aurausviitta	siint jä'äyli ol oikee viehkatie, jot pörylkii siint näk hyväst aijaa
viimisellää	viimeinkin	
vikletä	pyytää usein uudestaan	vikleis minnuu
vilka	talikko	myös kaksihaarainen heinävilka
vilka	talikko, hanko	
vilkaat	vilkkuvat	las männä, jot kinttuuis vilkaat
vikletä	pyytää usein	seo ain siin vikleemääs mei poikaa variksepesile
villitellä	yllyttää	älä sie minnuu ain villittele sinne tantsuloihe

<i>viluhine</i>	viluinen	
<i>vinkka tuul</i>	kylmä,hytisyttävä tuuli	
<i>vinteel</i>	pora, kaira	
<i>vintouhka</i>	kivääri	
<i>vintyy</i>	vetäytyy	paa ne leivät sinne ruispuunuu vintymää, ko ne on nii kovakuorisii
<i>virka</i>	sano	älä virka mittää.
<i>virsta</i>	n. 1067 m.	paremp virsta väärää, ku vaaksa vaaraa
<i>viruttaa</i>	venyttää	
<i>viskaa</i>	heitä	viskaa tänne se pallo
<i>viskoo</i>	heittelee	
<i>vissii</i>	varmaankin	se ol vissii se Jerema Yllö, ko sano...
<i>vitikoittaa</i>	sätkytellä	ala vitikoittaa kinttulojjaais
<i>vitrii</i>	juosta	siin o tie, ala vitrii
<i>vohkeet</i>	työkalut, varusteet	
<i>voimaito</i>	kirnupiimä	
<i>voimuru</i>	pannussa voissa paistettuja leivänmuruja	
<i>voiruusti</i>	voirusku	
<i>voitassi</i>	voilautanen	
<i>vokki</i>	rukki	
<i>vonkka</i>	joen mutka	
<i>vorniekka</i>	talonmies	
<i>vortuska</i>	ilmanvaihtuventtiili	
<i>vossikka</i>	ajuri	

vunukka	lapsenlapsi	
vuraska	lyhyt päällystakki	palto vuraska
zurisoo	surisee	koht se auto tulloo. Zurisoo jo.
zurkka	komea	ompas siul zurkat pojat
zurrä	hyrrä	
zuräjäät	riittävät	jos varat zuräjäät
vähävällii	hyvin usein	tämän tästä
väkevä	vahva, voimakas	
väkevääst	kovin	kyl mie uon sinnuu kaihoveelt nii väkevääst jot
välillää	irrallaan	lehmät o välillää. Tulkaa sukkelaa ajamaa niitä hakkaa.
väljåmaa	aitaamaton	yl. metsä. Lehmät ollit väljåmaal
välleei	äkkiä	tulkaa nyt välleei.
välleei	pian, äkkiä	lähe nyt jo välleei
välleei	ehkä	välleei vaa (epåillen)
vållei vaa	ehkäpä (epåilee)	
vånkäär	apumies	
vårmyntäär	työnjohtaja	
vååskåås	yhdessä, nipussa	
yheti, yhäti	sentään, kuitenkin	
yhteoottee	erääseen aikaan, joskus ennen	
yhtyvi	sentään	
yks hyvä	hyväkin	hieman halveksittava
yleaikkaa	yhtenäån	
yleannettu	liikaviisas	

ylämaa	sisämaa	merenrannasta kaukana oleva. Vastakohta : rantapuol
ylösnousu	herääminen	nyt o ylösnousu aika
ytsuoraa	yhtäperää	ytsuoraa ne hentsuvaat siin
yöjalkaa	yöriijuulle	Se mei poika tais männä yöjalkaa
äijä	isoisä	
äkkääis	katsoi pahalla silmällä	Sehä se ämmä vissii äkkääis
äkkömäine	ensikertalainen	ethä sie mitä ossaa, ko uot äkkömäinen
äkkööttää	etoo, vastenmielinen	
äkäeel	moitti	äijä äkäeel meitä, koi olla käyty katsomaas
äkähyyis	ei vetänyt (hevonen)	siit se äkähyyis ja vaik mie oisi mitä tehnt, ei lähteent
äkätä	huomata, havaita	
älytä	huomata, havaita	älynnöök hää senvertaa?
ämmä	eukko	
ämmäkkäine	naismainen	
ämmäkkäine	naismainen	
ämmäpyllyy	kuperkeikkoja	
äpsä	pieni mäki	sen mökki on siin sen piene äpsä takan
ätelä	odelma	myös hyvä marjapaikka. Hää onkii ätelikös
ätelä	odelmikko, hyvä saalispaikka. Mie ko en löytäänt marjooi, ni hää onkii ätelikös	
ääkkä	kakka	rahhaa on ko äääkkää, eikä se kaikkii määäkkää
öiksii	jäädä yöksi	
ökkötöröllää	loukkaantunut	